

**Bulletin d'information
de l'Association des Jumelages
d'Aix-en-Provence
Mois de Mars 2011 -
N° 22**

Édito

Chers adhérents et sympathisants,
En cette année 2011 dédiée au Bénévolat par l'Union Européenne, il nous a semblé naturel de consacrer cet espace à André Goncalves, Président de France Bénévolat Aix.
« L'union européenne affiche des objectifs très clairs concernant le bénévolat :

- développer l'engagement bénévole et volontaire
- accroître le nombre de bénévoles et volontaires
- les fidéliser - reconnaître les actions bénévoles
- valoriser les actions bénévoles

Le poids du bénévolat est souvent sous estimé car c'est le fait de personnes qui œuvrent en toute modestie, parfois dans l'anonymat sans la recherche affichée de notoriété.

Pourtant son poids - économique - est important dans la société et l'on ne pourrait se passer de ces derniers sans augmenter d'une manière conséquente les investissements des collectivités...

Une reconnaissance accentuée par les pouvoirs publics et les non bénévoles serait légitime.

Tous ensemble, ils représentent une ressource mobilisée pour tisser du lien social et sont un "capital social".

Ils établissent des passerelles entre la société civile et les appareils institutionnels, c'est en quelque sorte un corps civique entre le citoyen et l'Etat.

Imaginez un instant ce que serait un Etat, une communauté, une ville sans bénévoles, et ce dans tous les domaines : social, sportif, économique, politique au sens grec du terme

Voici quelques chiffres, en France :

- 18 millions de personnes de + de 15 ans engagées (30 % de jeunes !)
- 1 français sur 5 donne de son temps dans une structure associative
- Le bénévolat représente **820 000 emplois équivalents temps plein** (source INSEE en 2004) soit 1% du PIB. Le chiffre de 920 000 pour 2010 est annoncé
- **1 100 000 associations** en activité
- **73 000 nouvelles associations** en 2008/2009 - soit 1400 créations par semaine !

« Peut être serait-il opportun pour les associations de se poser la question de créer des synergies, de rejoindre des associations existantes *sans vouloir créer la sienne à tout prix !* »

Bien évidemment, le sujet mériterait un développement plus important que l'espace ne permet pas et nous vous invitons à participer aux réunions programmées par André Goncalves, pour en savoir plus.

Bon Bénévolat « Homo Benevolus »

Vous remerciant de continuer dans l'esprit qui nous anime au quotidien

Jo Giunta

COMTE DE RÉDACTION

Jo Giunta, Président, Marie Claude Dupont Fauville, Secrétaire Générale, Gaëlle Ozanon et Mara d'Arcangelo, Gestion administrative

Printemps des poètes :

« Le poète choisit, élit, dans la masse du monde ce qu'il lui faut préserver, chanter, sauver et qui s'accorde à son chant ». Edouard Glissant

Printemps des poètes : La ville de Grenade à l'honneur



Le week-end du **26 et 27 mars**, l'Association Art Club Provence invite des poètes de notre ville jumelle espagnole à participer à la manifestation « **Le printemps des poètes** ». C'est le retour de l'échange déjà engagé en 2010. Rappelez-vous, en novembre dernier, deux poètes aixois étaient partis à Grenade pour participer à la quinzaine culturelle française.

A cette occasion, nous allons entamer un **échange de chorales**. La chorale aixoise « **Free Son** » va accueillir la chorale espagnole « **Coro de la Casa de Francia** »



A cette occasion, des interventions sont prévues dans des établissements scolaires afin de sensibiliser les élèves sur des genres artistiques différents.

Rencontres poétiques et musicales :

**Samedi 26 mars à 20h30
à La Cave aux Huiles
(entrée libre, sur réservation)**

**Dimanche 27 mars à 16h
à La Cité du Livre** avec la participation des « Amis du Vieux Saint-Chamas » (entrée libre)

Au Sommaire ce mois-ci

- Printemps des poètes
- Fête du timbre
- Echanges scolaires Aix -Tübingen
- Présentation de la ville de Bath aux jeunes de 7 à 77 ans
- Les jumelages dans la CPA : ça bouge
- Rugby : des étudiants de Sciences Po Aix à Bath
- Concert pour les 150 ans de l'unité italienne
- Visite de la fabrique de calissons du Roy René
- Tournoi de tennis de Bâton Rouge
- Citoyens de Bath recherchent accueil en famille
- Sous le signe du Japon

Fête du timbre à Aix-en-Provence

L'Association Philatélique du Pays d'Aix a organisé pour la 65^{ème} année consécutive la **Fête du Timbre les 26 et 27 février** à l'Hôtel de Ville. Après « l'Eau » en 2010, le thème choisi cette année était « La Terre ».

Invité d'honneur : le Club philatélique de Pérouse fidèle à cette manifestation depuis plus de 10 ans. La salle Pavillon était réservée spécialement aux jeunes passionnés pour les initier à l'art de la philatélie. Très remarqué avec grand succès : le timbre qui pousse !



Echange scolaire Aix-Tübingen

L'Association des jumelages a eu le plaisir d'accueillir les 41 élèves du Wildermuth Gymnasium de Tübingen, venus rencontrer les élèves du collège des Prêcheurs et du collège Campra, du 2 au 11 février à Aix-en-Provence.

Il est prévu que les élèves de Campra se rendent à leur tour en Allemagne au mois de mai avec les encouragements de notre association.



Les jumelages dans la CPA : ça bouge !

Nous apprenons avec plaisir les récents jumelages entre les communes de **Rousset et de Larciano (Italie)** et entre **La Roque d'Anthéron et Asciano (Italie)**.

Un objectif CPA: unir nos énergies pour faire connaître notre bassin de vie à l'étranger. Nous y travaillons !

Présentation de la ville de Bath aux jeunes de 7 à 77 ans !

Carole Bishop, citoyenne de notre jumelle anglaise de passage à Aix, est venue à **l'école primaire Jules Ferry** présenter sa ville et le jumelage tout en inculquant quelques notions d'anglais et de géographie à nos jeunes élèves.



Accompagnée d'Isabel de Castro, présidente du jumelage Aix-Bath, et de notre président elle est également intervenue **au centre d'animation et de loisirs municipal de la Mairie des Pennes Mirabeau**

(CALM), sur les mêmes thèmes, devant un groupe d'anglais, mais aussi des collégiens et lycéens, leurs parents et de nombreux habitants de la commune.

Conférence :

« Hölderlin, le poète philosophe »

La conférence donnée le 10 février par le Professeur Georges Leyenberger, auteur de plusieurs études sur Hölderlin et sur la philosophie allemande, et actuellement directeur de l'Institut culturel franco-allemand de Tübingen, a rencontré un vif succès.

Rugby : des étudiants de Sciences Po Aix à Bath

Du 2 au 7 février, 22 étudiants rugbymen de l'Institut d'Etudes Politiques d'Aix-en-Provence se sont rendus à Bath pour disputer un match avec les rugbymen universitaires anglais.

"Ce séjour à Bath lors de la tournée de l'équipe de Rugby de Sciences Po Aix est un événement qui restera à jamais gravé dans nos cœurs.

Au delà de la simple rencontre sportive, l'importance que les britanniques vouent aux jumelages a fait de nous de véritables ambassadeurs de la Provence le temps d'un week-end. Un grand merci à l'association des jumelages pour son aide précieuse."

Cyril Doutré — Manager du Sciences Po Aix Rugby



Concert / conférence pour le Risorgimento Jeudi 31 mars à 19h

VIVA ITALIA !

Suggerioni sonore del Risorgimento
Musiche di Rossini Bellini, Mercadante, Donizetti, Verdi

La République Italienne fête cette année son 150^{ème} anniversaire. L'association des jumelages s'associe à cet événement important en invitant ses adhérents à un concert inédit et d'une grande originalité organisé par l'AIAPA, association partenaire et animé par le Maestro Stefano Ragni, professeur au conservatoire Morlacchi de Perugia, musicologue, pianiste et conférencier, de formation humaniste et philosophique, dont les qualités de communication ne sont plus à vanter.

**A l'Esplanade Enfance Jeunesse
- sur invitation**



Visite de la Confiserie du Roy René

Muriel Pradon, chargée de l'animation interne, vous propose une première **visite de la fabrique de calissons de la Confiserie du Roy René**, généreux donateur que nous remercions de son aide précieuse et constante. Elle aura lieu le **mardi 29 mars à 10h30**.

Cette visite, réservée uniquement aux adhérents vous est offerte. Attention nombre de places limité.

Réservation obligatoire.

Pour les non adhérents, nous contacter.



A vos raquettes : Tournoi de Tennis à Bâton Rouge :

Notre ville jumelle de Bâton Rouge (Louisiane) invite **4 à 6 joueurs de tennis expérimentés**, de plus de 30 ans pour participer à son tournoi de tennis des villes jumelles **du 2 au 8 juin 2011**.

Le séjour sur place est pris en charge. Reste à charge des participants le transport.

Contactez l'association pour plus de renseignements.



Citoyens de Bath recherchent accueil en famille l'occasion de vous initier à la langue de Shakespeare

Du **12 au 16 juin**, nous accueillons un groupe de 20 citoyens de notre ville jumelle Bath, venus spécialement assister aux « **Flâneries d'Art** » d'Aix et de ses environs.

Très friands de culture provençale, nos amis anglais souhaiteraient être hébergés dans des familles aixoises. Si vous êtes intéressés, merci de bien vouloir contacter le bureau du jumelage.

Sous le signe du Japon : Danses traditionnelles



Le **2 avril à 17h** un spectacle de danses traditionnelles du sud du Japon riche en couleur et accessible à tous sera donné par l'école **Ryukyu-Buyo** au **Théâtre du Ruban Vert**.

4 traverse Notre Dame-Parking Pasteur).

Entrée libre —

Places limitées — **réservation obligatoire au 04 42 16 11 75 ou 06 11 22 80 12**

Egalement, le **samedi 19 mars à 16h30**
Salle des Etats de Provence - Mairie d'Aix



LION : My Roots

Le célèbre lion My Roots, décoré à l'occasion de la Fête de l'Europe du 9 mai 2010 par l'artiste aixois Fabien Deuz, vient d'être vendu aux enchères au profit d'œuvres sociales lors du « Mayor of Bath's Ball » (Bal du Maire). Désormais, il coulera des jours heureux in England dans une maison d'hôte où il accueillera les visiteurs du monde entier avec les couleurs d'Aix.



AGENDA

Samedi 26 mars : Soirée poétique et musicale à la cave de l'archevêché à 20h30 — sur réservation

Dimanche 27 mars : Rencontres poétiques et musicales à la Cité du Livre à 16h00 : chants, poèmes, théâtre...

Mardi 29 mars : Visite de la fabrique de calissons du Roy René à 10h30

Jeudi 31 mars : Concert-conférence Risorgimento à 19h

Vendredi 1er avril : Assemblée Générale de l'Association Salle des Mariages à 17h30

Samedi 2 avril à 17h : Spectacle de danses traditionnelles du sud du Japon au Théâtre Ruban Vert

Association des Jumelages et des Relations Internationales d'Aix-en-Provence

Office de Tourisme
2, place du général de Gaulle
13100 Aix en Provence
Tel:04.42.16.11.75 ou 04.42.27.77.37

jumelages.aix@wanadoo.fr
www.aix-jumelages.com

Nos partenaires vous proposent !

CONFISERIE DU ROY



Remise de 10% dans la boutique de la rue Gaston de Sapporta sur présentation de votre carte d'adhérent.



**Doublez votre plaisir
2 nuits hôtels pour le prix d'une**

Du 1/11 au 31/03
Tel : 04 42 161 184/185
www.aixenprovencetourism.com



Aix City Pass !

5 visites pour découvrir la ville d'Aix
15 € (au lieu de 29 €)
Tel : 04 42 161 161

CHANGE L'AGENCE

15 cours Mirabeau
13100 Aix en Provence
TEL: 0442268477

Cours préférentiels sur les cours de change sur présentation de la carte d'adhérents
Billets ou chèques de voyage American Express



MTS

8 rue de la loge
13002 Marseille
Tel : 04 91 13 25 20

Service d'obtention de visas
Boutique santé du voyageur
Pour voyager en toute sérénité

Merci également pour leur soutien :

Air France

Ricard

Savonnerie BleuJaune

L'Office de Tourisme d'Aix

La Ville d'Aix

La CPA

Le Conseil Général

+

Chocolaterie de Puyricard

qui nous a accordé

sa confiance récemment



**Accueil public:
Du lundi au jeudi : 9h-12h30**